

A New Science City ①

Russia has a long and proud scientific tradition, but this tradition has not always ¹**added up to** economic success. Under the centralized ²**socialist** system of the former USSR, when most of the economy was ³**in state ownership**, scientific research was often carried out in ⁴“science cities.” These were usually “closed cities,” where scientists and technicians lived behind barricades guarded by soldiers. Strict ⁴ **censorship** was ⁵**enforced**, allowing the government to ⁶**cover up** even the existence of these cities. Officially, this was to prevent spying, but the scientists ⁷**were** also **segregated from** ordinary Soviet citizens. ¹⁰ This was because they were ⁸**allocated** ⁹**generous** state ¹⁰**funding** and given access to foreign luxuries that most people never saw.

After the collapse of the USSR, and Russia's adoption of a ¹¹**capitalist** system, most of the closed cities were ¹²**abolished** and the policy of building science cities ¹³**was discontinued**. However, the new ¹⁵ Russia has not always been successful at ¹⁴**cashing in on** its scientific strengths. Although many ¹⁵**state enterprises** have been ¹⁶**privatized**, the ¹⁷**bureaucracy** has not always had a good relationship with ¹⁸**entrepreneurs**, who complain of ¹⁹**petty** regulations and ²⁰**arbitrary** tax policies. One result has been that Russia remains economically ²⁰ dependent on its enormous natural resources, such as oil and gas, and that it has suffered the ²¹**humiliation** of ²²**falling far behind** its Western competitors in the field of information technology.

新たな科学都市 ①

2008年のアメリカ発の金融危機で、経済のよろさを露呈したロシア。強い経済を目指すために政府が選んだ道は「近代化」だった。この「近代化」という言葉の裏に、同国が抱える課題がある。

ロシアには長い間続く誇るべき科学的伝統があるが、この伝統は必ずしも経済的成功につながってきたわけではない。旧ソ連の中央集権的な社会主義体制下においては、経済の大半が国有であり、科学研究はしばしば「科学都市」において行われていた。それらの都市は通常「秘密都市」であり、科学者や技術者は、兵士たちの監視するバリエードの向こうに居住していた。厳しい検閲が施行されていたので、政府はこういった都市の存在自体さえも隠蔽することが可能だった。表向きは、これはスパイ活動防止のためであった。しかし、科学者たちはソビエトの一般市民からも隔離されていた。その理由は、彼らが豊富な国家の資金を配分されており、ほとんどの人々が一生見ることもないような海外の高級品を入手することもできたからであった。

ソ連邦が崩壊し、ロシアが資本主義制度を採用した後、秘密都市の大半は廃止され、科学都市建設政策も中止された。しかし、新生ロシアは、その科学的強みを利用してもうけることに必ずしも成功していない。多くの国営企業は民営化されたが、官僚は起業家たちと必ずしも良好な関係を築けておらず、起業家たちはさまざまな規制や恣意的な税政策に対して不満を漏らしている。ロシアが依然として石油やガスなどの自国の莫大な天然資源に経済的に依存し、情報技術分野で西側の競合諸国にはるかに遅れを取るという屈辱に苦しんでいるのは、その結果の1つである。

1 ☑ add up to ~	▶ lead to, result in (結局)~ということになる cf. add to ~ (～を増やす)
2 ☑ socialist [səʊʃəlɪst]	形 社会主義の 名 社会主義者 名 socialism (社会主義) 名 capitalist (資本主義の; 資本主義者)
3 ☑ in state ownership	国有で 名 in private ownership (私有で) ● state (国家; 州; 状態)
4 ☑ ensorship [sɛnsərʃɪp]	名 検閲 動 censor
5 ☑ enforce [ɪnfɔːrs]	▶ implement, put ~ into effect 動 を施行する; を強制する 名 enforcement ((法律の)施行; 強制)
6 ☑ cover up ~	▶ hide, conceal ～を隠蔽する
7 ☑ be segregated from ~	▶ be separated [isolated] from ～から隔離される ● segregation (人種差別)
8 ☑ allocate [əˈlɒkəɪt]	▶ allot 動 を(～に)配分する<to> 名 allocation
9 ☑ generous [dʒɛnərəs]	▶ liberal 形 豊富な; 気前のよい cf. general (一般的な)
10 ☑ funding [ˈfʌndɪŋ]	名 資金 動 名 fund (に資金を提供する; 基金, 資金)
11 ☑ capitalist [kæpətəlɪst]	形 資本主義の 名 資本主義者 名 capitalism (資本主義) 名 socialist (社会主義の; 社会主義者)

12	abolish [əbəlɪʃ] 12	▶ do away with ㊦ (制度)を廃止する ㊦ abolition
13	be discontinued 13	▶ be stopped, be aborted (製造・供給などが)中止される ●商品カタログなどでよく使われる表現
14	cash in on ~ 14	▶ benefit from, take advantage of ~につけ込んでもうける, ~に便乗する
15	state enterprise 15	▶ state-run [national] enterprise 国営企業 ㊦ private enterprise (民間企業)
16	privatize [praɪvətaɪz] 16	㊦ を民営化する ㊦ nationalize (を国営化する)
17	bureaucracy [bjʊərə(ɪ)krəsi] 17	㊦ 官僚(制度) ㊦ bureaucratic (官僚的な) ㊦ bureau (郵局), bureaucrat (官僚)
18	entrepreneur [ɛ̃ntrəprənɔːr] 18	㊦ 起業家 ㊦ entrepreneurship (起業家活動)
19	petty [pɛti] 19	▶ small, minor, trivial ㊦ ささいな, 取るに足らない ㊦ major, significant (重大な)
20	arbitrary [ɑːrbətəri] 20	㊦ 恣意的な, 独断的な ㊦ arbitrarily cf. arbitrate ((を)仲裁する)
21	humiliation [hjuːmɪli'eɪʃən] 21	㊦ 屈辱 ㊦ humiliate (に屈辱を与える) ㊦ humiliating (屈辱的な)
22	fall far behind ~ 22	~にはるかに遅れを取る ●fall behind in [with] ~ (~が遅れている)